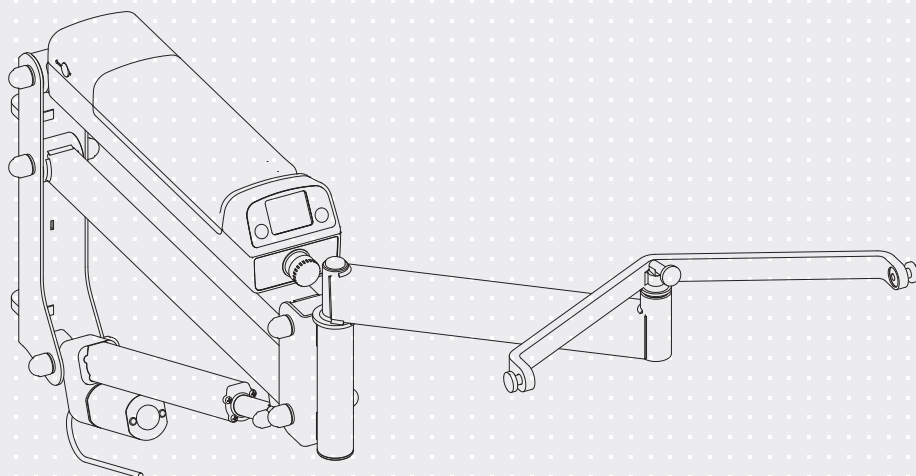




# VELA Person Lift

Artikel nr. 106954



VELA Person Lift



ISO 9001  
ISO 14001

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>1.0. EINLEITUNG</b>                     | <b>3</b>  |
| <b>1.1. WARNUNGEN</b>                      | <b>4</b>  |
| <b>1.2. FEHLERBEHEBUNG</b>                 | <b>5</b>  |
| <b>1.3. SICHERHEIT UND ELEKTRONIK</b>      | <b>6</b>  |
| 1.3.1. Abmessungen                         | 6         |
| <b>1.4. KENNZEICHNUNGEN AUF DEM LIFT</b>   | <b>7</b>  |
| <b>1.5. EU-KONFORMITÄT</b>                 | <b>8</b>  |
| 1.5.1. Belastungsgrenzen                   | 8         |
| 1.5.2. Verwendungszweck                    | 8         |
| 1.5.3. Voraussetzungen                     | 8         |
| 1.5.4. Transport und Aufbewahrung          | 8         |
| <b>1.6. GARANTIE</b>                       | <b>9</b>  |
| <b>1.7. AUSPACKEN UND VORBEREITUNG</b>     | <b>9</b>  |
| <b>1.8. WARTUNG UND SERVICE</b>            | <b>10</b> |
| 1.8.1. Reinigung                           | 10        |
| 1.8.2. Tiefentladung vermeiden             | 10        |
| 1.8.3. Verhinderung von Korrosion          | 11        |
| 1.8.4. Lebensdauer                         | 11        |
| <b>1.9. RECYCLING UND ENTSORGUNG</b>       | <b>11</b> |
| <b>2.0. INSTALLATION</b>                   | <b>12</b> |
| 2.0.1. Montage im Auto                     | 12        |
| 2.0.2. Wandmontage                         | 12        |
| 2.0.3. Andere Elektronische geräte         | 12        |
| 2.0.4. Montage der Hebebügel/Hebearn       | 12        |
| 2.0.5. Montage des Hebetuchs               | 13        |
| 2.0.6. Heben zu und von einer Sitzposition | 13        |
| <b>2.1. BENUTZERHANDBUCH</b>               | <b>16</b> |
| 2.1.1. Lampen und Tonsignale               | 16        |
| 2.1.2. Handbedienung                       | 16        |
| 2.1.3. Steuerung ohne Handbedienung        | 16        |
| 2.1.4. Aufladen/verbinden                  | 17        |
| 2.1.5. Notschalter                         | 17        |
| 2.1.6. Zubehör                             | 17        |
| <b>2.2. PRÜFPROTOKOLL</b>                  | <b>18</b> |

## 1.0. EINLEITUNG

### SEHR GEEHRTER KUNDE, SEHR GEEHRTE KUNDIN,

Glückwunsch zu Ihrem neuen VELA Person Lift!  
Wir sind uns sicher, dass Sie damit Ihre Freude haben werden. Dieses Handbuch bietet nützliche Informationen zur Anpassung, Anwendung und Instandhaltung des Produktes.

#### **Wichtig**

Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch aufmerksam durch und bewahren Sie es sicher auf. Dieses Handbuch finden Sie auch auf der VELA-Website: [www.vela-stuhl.de](http://www.vela-stuhl.de), wo auch weitere Informationen verfügbar sind.

Bei Fragen, Fehlern oder unerwünschten Ereignissen wenden Sie sich bitte an Ihren VELA-Lieferanten.

Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen vorzunehmen.

#### **VELA**

Gøteborgvej 8-12  
DK-9200 Aalborg SV  
Dänemark  
[www.vela-stuhl.de](http://www.vela-stuhl.de)

## 1.1. WARNUNGEN



|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nutzung               | Lesen Sie das Benutzerhandbuch und beachten Sie die Hinweise zu der Anwendung, Reinigung und Instandhaltung von dem VELA Person Lift.                                                                                                                            |
| Nutzung               | Die maximale Belastung darf nicht überschritten werden. Wenn die Belastung während des Gebrauchs überschritten wird, lautet einen Überlastungsalarm. Belastung entfernen und Gerät durch Betätigung des Notschalters zurücksetzen.                               |
| Nutzung               | Der VELA Person Lift darf nur für das Heben von Personen verwendet werden.                                                                                                                                                                                       |
| Nutzung               | Der VELA Person Lift darf während der Akkuaufladung nicht verwendet werden.                                                                                                                                                                                      |
| Nutzung               | Der VELA Person Lift enthält keine Notabsenkung und darf daher nur unter Aufsicht einer anderen Person verwendet werden.                                                                                                                                         |
| Nutzung               | Der rote Notschalter muss während der Benutzung sowohl für den Benutzer als auch für die Begleitperson erreichbar sein.                                                                                                                                          |
| Nutzung               | Überprüfen Sie, ob alle Träger und Gurte korrekt eingestellt sind, bevor die Hebefunktion aktiviert wird.                                                                                                                                                        |
| Nutzung               | Brechen Sie die Benutzung von dem Lift sofort ab, wenn eine Fehlermeldung auftritt. Melden Sie sich bei VELA/Ihrem VELA-Lieferanten wegen einer Reparatur von dem VELA Person Lift.                                                                              |
| Nutzung               | Bei niedrigem Akkustand nicht benutzen.                                                                                                                                                                                                                          |
| Nutzung               | 24 Stunden vor erstem Gebrauch aufladen.                                                                                                                                                                                                                         |
| Nutzung               | Laden Sie den VELA Person Lift regelmäßig auf, um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern.                                                                                                                                                                       |
| Nutzung               | Als Hebegerät muss der VELA Person Lift jährlich und das Hebetuch halbjährlich überprüft werden.                                                                                                                                                                 |
| Nutzung               | Benutzen Sie nur den VELA Person Lift, wenn er korrekt und mit einem durch VELA überprüften oder gemäß des VELA Mounting Guide hergestellten Träger montiert ist.                                                                                                |
| Nutzung               | Lassen Sie den Benutzer nicht unbeaufsichtigt in dem Hebetuch sitzen.                                                                                                                                                                                            |
| Nutzung               | Vor der Aktivierung von dem VELA Person Lift müssen Sie sicherstellen, dass kein Risiko dafür besteht, den Benutzer zu quetschen.                                                                                                                                |
| Nutzung               | Aktivieren Sie den Notschalter, wenn der VELA Person Lift nicht verwendet wird, um Stand-by-Strom zu sparen.                                                                                                                                                     |
| Elektrische Störungen | Tragbare Funkkommunikationsgeräte (einschließlich Antennen) können die Leistung dieses Geräts beeinträchtigen. Solche Geräte dürfen nicht näher als 30 cm an irgendeinem Teil des Geräts oder dessen Kabeln verwendet werden, sofern VELA nichts anderes angibt. |

**Wichtig:** Bei Überlastung lautet von dem VELA Person Lift einen Alarm (einen Piep-Ton). In diesem Fall kann der Lift nicht angehoben, sondern aus Sicherheitsgründen nur abgesenkt werden. Setzen Sie den Alarm zurück, indem Sie den Notschalter aktivieren. Danach funktioniert der Lift wieder wie üblich. Achten Sie darauf, die Ursache des Überlastalarms zu beseitigen, bevor Sie den VELA Person Lift wieder in Betrieb nehmen. Wenn der Alarm weiterhin lautet, ist eine Wartung erforderlich.

## 1.2. FEHLERBEHEBUNG

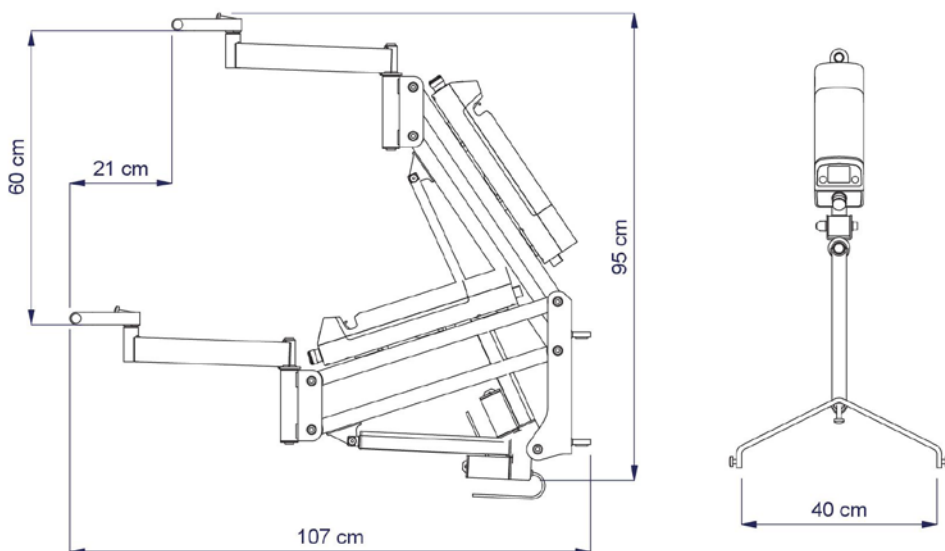
| Fehler                                                                                                           | Mögliche Ursache                                                                | Mögliche Lösung                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der VELA Person Lift hebt nicht auf und das Licht ist aus.                                                       | 1. Notschalter ist aktiviert.<br>2. Akkustand ist niedrig.                      | 1. Notschalter deaktivieren, (siehe 2.1.5.)<br>2. Laden Sie den Akku auf.                                                                                                                       |
| Der VELA Person Lift hebt nicht auf und das Licht ist an.                                                        | Die Kabel sind nicht richtig verbunden.                                         | Stecken Sie die Kabel fest in den Akku ein. Einsteckort an der gegenüberliegenden Seite des Notschalters.                                                                                       |
| Der VELA Person Lift hebt nicht auf und es lautet ein Piepton.                                                   | Der Lift wurde überbelastet.                                                    | Entladen Sie den Lift. Drücken Sie den Notschalter für einige Sekunden, um den Lift zurückzusetzen. Wenn der Lift weiterhin in den Überbelastungsmodus wechselt, rufen Sie den Kundendienst an. |
| Der VELA Person Lift kann nur mit den Bedienungstasten am Akku gesteuert werden und nicht mit der Handbedienung. | 1. Das Kabel für die Handbedienung ist locker.<br>2. Der Handregler ist defekt. | 1. Stecken Sie das Kabel fest in den Akku.<br>2. Neue Handsteuerung oder Service ist erforderlich.                                                                                              |
| Der VELA Person Lift ist sehr schwer zu drehen.                                                                  | 1. Der Lift steht auf einer unebenen Fläche.<br>2. Die Buchsen sind abgenutzt.  | 1. Stellen Sie den Lift auf eine ebene Fläche.<br>2. Service ist erforderlich.                                                                                                                  |
| Aus dem Lift kommen neue, unregelmäßige Geräusche.                                                               | Die Gelenke oder der Antrieb ist defekt.                                        | Service ist erforderlich.                                                                                                                                                                       |

Wenn keine der oben genannten Probleme zutreffen, wenden Sie sich an Ihren VELA-Lieferanten.

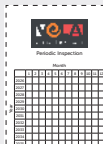
## 1.3. SICHERHEIT UND ELEKTRONIK

|                                    |                                                                                                    |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Notschalter                        | Ja                                                                                                 |
| ON / OFF                           | Automatisch, wenn der VELA Person Lift verwendet wird                                              |
| Schutz vor Überlastung             | Automatisch                                                                                        |
| Schutz vor Tiefentladung des Akkus | Automatisch                                                                                        |
| Stromversorgung                    | 24 V DC, 10 A                                                                                      |
| Ladegerät                          | Eingang: 100-240 V – 50 / 60 Hz, 0,5 A. Ausgang: 28 V 0,8 A                                        |
| Batterie                           | 24 V DC / 2,9 Ah (entspricht ca. 25 Betriebszyklen je nach Bedingungen)<br>Blei-Säure wartungsfrei |
| Zulässige Tragfähigkeit (SWL)      | 125 kg                                                                                             |
| Einschaltdauer                     | Max. 2 min ON/18 min OFF                                                                           |
| Ladezeit                           | 4 Stunden                                                                                          |
| Betriebstemperatur                 | +5 °C bis +45 °C                                                                                   |

### 1.3.1. ABMESSUNGEN



1.4. KENNZEICHNUNGEN AUF DEM LIFT

|                                        |                                                 |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Symbol                                 | Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Gebrauch |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Kennzeichnung auf dem Hebetuch         |                                                 |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Kennzeichnung auf der Hebestange       | max 125 kg                                      |                                                                                                                                                                                                                          | For use with VELA Person Lift only                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Kennzeichnung auf dem VELA Person Lift | 60 x 22,5 mm                                    | <p>Die letzten sechs Ziffern betragen die Produkt-ID-Nummer:</p> <p>Der Steuerkasten, die Handbedienung und der Antrieb weisen einen Schutz von IP54 auf, was einen Schutz vor Staub und Wasserspritzern entspricht.</p> | <div><p>&lt;Model name&gt;<br/>&lt;Item no.&gt; &lt;Ident no.&gt;<br/>VELA Vermund Larsen A/S<br/>DK-9200, Aalborg SV,<br/>Denmark<br/>www.vermundlarsen.com<br/>(XX) XXXXXXXXXXXXXXX (XX) XXXXXXX</p><p>CE MD</p><p>&lt;Order no.&gt;<br/>&lt;Prod. date&gt;<br/>max XXX kg</p><p>UDI</p></div> <div><p> EN60601-1<br/>IP54</p><p>Follow instructions for use</p><p>Duty cycle:<br/>10%, max.<br/>2min/18min</p><p>Storage limits:<br/>0°C / 40°C</p><p>Input:<br/>24V<br/>0.8A</p></div> |

Beschriftungen am Lift sollten unter normalen Tageslichtbedingungen mit einem Abstand von ca. 40 cm lesbar sein.  
Hinweise zum Betrieb von dem Lift finden Sie in Abschnitt 2.1.

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### 1.5. EU-KONFORMITÄT

Dieses Produkt ist ein CE-gekennzeichnetes Medizinprodukt (Klasse I gemäß Anhang VIII) entsprechend der MDR (EU) 2017/745. Produkte mit elektrischen Funktionen erfüllen die Sicherheitsanforderungen der IEC 60601-1 einschließlich der EMV-Anforderungen gemäß IEC 60601-1-2.

Sämtliche Produktverpackungen entsprechen der PPWR 2025/40.

Der Hersteller, VELA - Vermund Larsen A/S, Gøteborgvej 8-12, DK-9200 Aalborg SV, Dänemark, ist für das Produkt, die Verpackung und die entsprechenden Konformitätserklärungen verantwortlich.

[www.vela-stuhl.de](http://www.vela-stuhl.de)

Telefon: +45 96 34 76 00

E-Mail: [mail@vela.dk](mailto:mail@vela.dk)

#### 1.5.1. BELASTUNGSGRENZEN

Der VELA Person Lift und das Hebetuch haben eine maximale Traglast von 125 kg.

#### 1.5.2. VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät soll Kindern und Erwachsenen helfen, trotz eingeschränkter oder fehlender Gehfunktion aufzustehen und sich fortbewegen zu können.

#### 1.5.3. VORAUSSETZUNGEN

Voraussetzungen für die Anwendung von dem VELA Person Lift sind:

- :: Der VELA Person Lift wird von qualifiziertem Personal/qualifizierten Benutzern betätigt.

- :: Für die Bedienung von dem Lift ist eine Begleitperson erforderlich.

- :: Die maximale Traglast von 125 kg (SWL) darf nie überschritten werden.

- :: Die Begleitperson muss beim Heben auf das Wohlbefinden des Benutzers achten.

- :: Es werden Schrauben verwendet, die nach DS/EN 10535 zugelassen und geprüft sind.

- :: Montage und Prüfung der Schrauben dürfen ausschließlich von geschulten Monteuren durchgeführt werden.

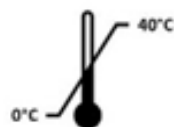
- :: Der VELA Person Lift darf nur zusammen mit der mitgelieferten Hebestange verwendet werden.

- :: Der VELA Person Lift darf nur zusammen mit einem Hebetuch verwendet werden.

#### 1.5.4. TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG

Der VELA Person Lift sollte unter folgenden Bedingungen gelagert werden:

0 °C bis +40 °C



Tägliche Gebrauchstemperaturen +5 °C bis + 45 °C



### 1.6. GARANTIE

VELA gewährt einen Anspruch nach geltendem Recht des Landes, in dem der Lift erworben wird. Das Reklamationsrecht besteht nur bei Verwendung von Original-Ersatzteilen und -Zubehör sowie bei fachmännischen Individualisierungen.

**Hinweis:** Wenn eine exklusive vertragliche Vereinbarung direkt mit VELA getroffen wurde, gilt diese! VELA übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt oder am Benutzer, die durch Folgende verursacht werden:

- :: Transport
- :: Missbrauch
- :: Normale Abnutzung
- :: Falsche Anwendung
- :: Verwendung von Ersatzteilen und Zubehör, die keine originalen VELA-Produkte sind
- :: Von nicht autorisierten technischen Dienstleistern vorgenommene Anpassungen

### 1.7. AUSPACKEN UND VORBEREITUNG

Der Stuhl kommt in umweltfreundlicher und recycelbarer Verpackung.

Bei Mängeln oder Transportschäden am Personenlift wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren VELA-Lieferanten. Versuchen Sie in solchen Fällen nicht, den Lift zu benutzen oder selbst zu reparieren.

#### Bei der Lieferung haben Sie folgende Teile erhalten:

- :: Der VELA Person Lift mit Akkupack
- :: Akku (in dem Steuerkasten zu finden)
- :: Handbedienung
- :: Ladegerät
- :: Hebestange und Hebearm
- :: Hebetuch
- :: Montagesatz für das Auto
- :: Gebrauchsanweisung

Der VELA Person Lift ist mit einem Akku ausgestattet, der regelmäßig aufgeladen werden muss. Das Ladegerät wird von dem Benutzer bzw. der Begleitperson an eine Steckdose angeschlossen. Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch 24 Stunden lang auf!

## Notschalter

Bei der Lieferung ist der Notschalter auf dem VELA Person Lift aktiviert. Damit wird der Akku bei längerer Lagerung nicht entladen. Deaktivieren Sie den Notschalter beim Empfang, indem Sie den Schalter drehen, bis er hochspringt.

## 1.8. WARTUNG UND SERVICE

VELA empfiehlt, vgl. EN/ISO 10535, dass mindestens einmal im Jahr eine Überprüfung von dem VELA Person Lift und gemäß der von VELA bereitgestellten Serviceanleitung eine Überprüfung des Hebetuchs durchgeführt wird.

Die Prüfung hat nach unseren Anweisungen durch geschultes Personal zu erfolgen. Ein Servicevertrag kann mit VELA abgeschlossen werden.

Während der Überprüfung muss ein Protokoll darüber geführt werden, was inspiziert und was ersetzt wird.

- :: Teile, die verschlissen oder defekt sind, sind durch Originalersatzteile von VELA zu ersetzen.
- :: Ersatzteilzeichnungen und Zubehörlisten können bei VELA erworben werden.
- :: Ein Inspektionsprotokoll finden Sie unter Punkt 2.2 in dieser Bedienungsanleitung.

### 1.8.1. REINIGUNG

Wir empfehlen, das Produkt und die Teile, mit denen der Benutzer

und die Begleitperson in Kontakt kommen können, mit einem ausgewaschenen Tuch und normalem Reinigungsmittel zu reinigen.

**Hinweis:** Für die Reinigung von dem VELA Person Lift dürfen keine starken Säuren, Laugen oder Alkohol verwendet werden.

Außerdem darf das Autoklavieren nicht zur Reinigung von dem VELA Person Lift verwendet werden.

### Das Hebetuch

Das Hebetuch (100 % Polyester) ist gemäß den Anweisungen auf dem Hebetuch zu reinigen.



Wash by hand - Do not bleach



Do not tumble dry - Drip line drying



Do not iron - Do not dry clean



Do not professional wet clean

### 1.8.2. TIEFENTLADUNG VERMEIDEN

Wird der VELA Person Lift für längere Zeit außer Betrieb genommen, muss der Notschalter aktiviert werden (der rote Knopf muss nach innen gedrückt werden). Dadurch wird sichergestellt, dass der Akku nicht entladen wird.

Der Akku muss 24 Stunden lang aufgeladen werden, bevor der VELA Person Lift wieder in Betrieb genommen wird.

### **1.8.3. VERHINDERUNG VON KORROSION**

Wenn der VELA Person Lift während des Gebrauchs nass wird, sollte er vor der Lagerung mit einem trockenen Tuch abgewischt werden.

Verwenden Sie das Hebetuch nicht, wenn es beschädigt ist.

Überprüfen Sie Nähte, Bänder, Material, Liftträger und die Lesbarkeit des Kennzeichens an dem Hebetuch.

### **1.8.4. LEBENSDAUER**

Der VELA Person Lift hat eine erwartete Lebensdauer von 10 Jahren, unter der Voraussetzung, dass er richtig verwendet wird und die jährliche Wartung durchgeführt wird.

Die Lebensdauer ist von der Nutzungshäufigkeit und dem Gewicht des Benutzers (max. 125 kg) abhängig.

Das Hebetuch wird von der 10-Jahres-Lebensdauer nicht umfasst.

Das Hebetuch muss mindestens alle 6 Monate durch Fachpersonal kontrolliert werden – siehe Kennzeichen an dem Hebetuch.

## **1.9. RECYCLING UND ENTSORGUNG**

Dieses Produkt enthält wiederverwertbare Materialien. Daher muss

das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Der VELA Person Lift darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Die richtige Entsorgung und Wiederverwertung tragen dazu bei, negative Umweltauswirkungen zu vermeiden.

**Hinweis:** Elektrische und elektronische Geräte und mitgelieferte Akkus, die Materialien, Komponenten und Substanzen enthalten, können bei unsachgemäßer Entsorgung gesundheits- und umweltschädlich sein.



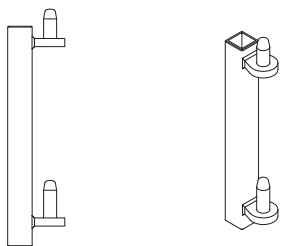
Elektrische und elektronische Geräte sowie Akkumulatoren sind nach der WEEE-Richtlinie gekennzeichnet. Dies symbolisiert, dass Elektro- und Elektronikgeräte sowie Akkus nicht zusammen mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern getrennt entsorgt werden müssen (siehe Symbol oben).

Es ist wichtig, dass Sie Ihre gebrauchten Akkus gemäß Anweisungen der zuständigen Behörden entsorgen. So stellen Sie sicher, dass die Akkus gesetzeskonform recycelt werden und die Umwelt nicht unnötig belasten.

## 2.0. INSTALLATION

### 2.0.1. MONTAGE IM AUTO

Der VELA Person Lift-Montagesatz muss an die bestimmte Türangel angepasst werden. Dies muss gemäß den Anweisungen von VELA erfolgen und muss von Fachleuten durchgeführt werden.



Scannen Sie den QR-Code, um die Anleitung zur Anpassung des Montagesatzes an ein bestimmtes Fahrzeug herunterzuladen.



**Achtung!** VELA übernimmt keine Verantwortung für Kratzer oder Beschädigungen am Auto.

### 2.0.2. WANDMONTAGE

Der Wandträger muss senkrecht montiert werden. Befestigungselemente sind nicht im Lieferumfang enthalten, da die Art der Wandträger von dem Montageort abhängt.



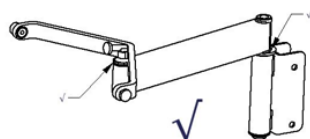
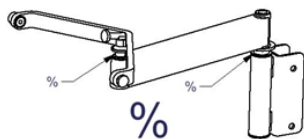
**Achtung!** Möglicherweise müssen Sie vor der Montage die Genehmigung des Hausbesitzers einholen.

### 2.0.3. ANDERE ELEKTRONISCHE GERÄTE

Der VELA Person Lift kann andere elektrische Geräte beeinflussen. Halten Sie den VELA Person Lift daher mindestens 30 cm von anderen elektrischen Geräten wie z. B. Handys entfernt.

### 2.0.4. MONTAGE DER HEBEBÜGEL/ HEBEARM

Setzen Sie die Hebestange und den Hebearm auf und prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Lager stabil auf den Kontaktflächen sitzen.



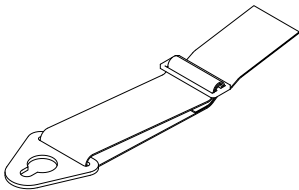
### 2.0.5. MONTAGE DES HEBETUCHS

Es wird ein Hebetuch mit vier Gurten verwendet.

Prüfen Sie, ob das Hebetuch zum Benutzer passt (maximales Gewicht von 125 kg einschließlich Hebetuch usw.), und dass das Hebetuch in die richtige Richtung - mit der Marke nach oben und außen - orientiert ist.

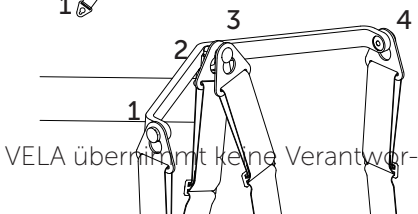
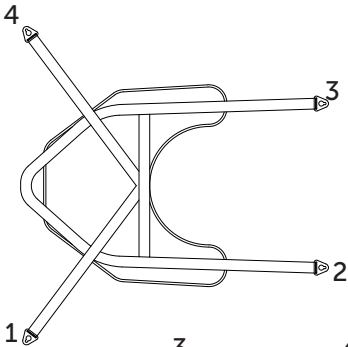
Die Länge der Riemen kann mit der Schiebeschnalle angepasst werden (siehe Bild A).

A



Montieren Sie das Hebetuch gemäß der unten abgebildeten Nummernhilfe (siehe Abbildung B).

B



tung für Fehler und Unfälle, die durch die Verwendung eines Hebetuchs von einem anderen Hersteller entstehen.

VELA übernimmt keine Verantwortung für Fehler und Unfälle, die durch unsachgemäße Verwendung des Hebetuchs oder mangelnde Aufmerksamkeit der Begleitperson und/oder des Benutzers entstehen.

### 2.0.6. HEBEN ZU UND VON EINER SITZPOSITION

Bei der Umsetzung einer in einem manuellen Rollstuhl sitzenden Person, muss der Rollstuhl so nah wie möglich an dem VELA Person Lift platziert werden, der an der Türangel des Fahrzeugs montiert ist. Vor dem Anheben sind die Bremsen des Rollstuhls zu aktivieren.

- :: Die Hebestange soll auf Brusthöhe sein und darf den Benutzer nicht berühren.
- :: Die Hebestange soll parallel zu den Schultern des Benutzers platziert werden.
- :: Das Hebetuch soll zwischen dem Benutzer und der Rückenlehne des Rollstuhls platziert werden.
- :: Der Mittelpunkt der Hebegurte (die rote Naht oben an dem Hebetuch) soll an der Wirbelsäule des Benutzers platziert werden.

- :: Die Beingurte werden nach vorne an der Außenseite des Oberschenkels und unter dem Oberschenkel zwischen Kniescheibe und Hüftgelenk gelegt.

Danach müssen die beiden Gurte zwischen den Beinen auf die mittleren Haken der Hebestange befestigt werden. Die Gurte von hinten müssen anschließend jeweils auf ihre Haken rechts und links platziert werden.

Vor jedem Heben müssen das Hebetuch und die Gurte auf Beschädigungen sowie der Akkustand von dem Personenlift überprüft werden.

### **Wichtig!**

Der VELA Person Lift sollte nur von Personen verwendet werden, die eine ausführliche Einweisung in die Verwendung von dem Personenlift und das Anbringen von Hebetüchern erhalten haben.

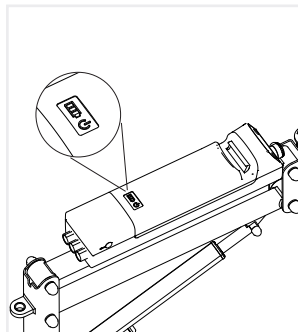
- :: Planen Sie die Umsetzung und parken Sie das Auto auf einer ebenen Fläche.
- :: Lassen Sie den Benutzer nicht unbeaufsichtigt in dem Hebetuch sitzen.

Der VELA Person Lift ist ein leistungsstarkes Hebemodul. Vor dem Anheben müssen Sie sicherstellen, dass der Benutzer nicht eingeklemmt werden kann. Kopf, Arme, Hände und Füße des Benutzers dürfen nicht zum Einklemmen oder Steckenbleiben neigen.

Stellen Sie sicher, dass das Kabel der Handbedienung nicht eingeklemmt wird, wenn das Hebetuch nach oben und unten bewegt wird. Der Benutzer muss nur leicht vom Rollstuhl/Belag aufgehoben werden und kann, wenn möglich, in dieser Höhe bewegt werden.



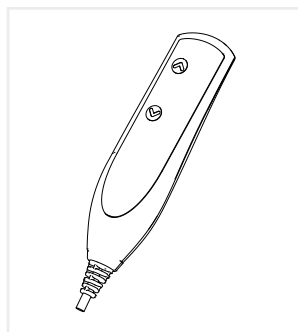
## 2.1. BENUTZERHANDBUCH



### 2.1.1. LAMPEN UND TONSIGNALE

Der Akku gibt ein akustisches Signal aus, wenn er aufgeladen werden muss (60 dB).

Der Akku gibt einen konstanten Piepton von sich, bis er aufgeladen wird. Kontrollieren Sie vor jedem Heben den Stand des Akkus.

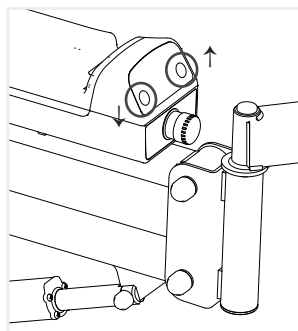


### 2.1.2. HANDBEDIENUNG

Die Handbedienung hat nur zwei Funktionen: Pfeil nach oben, um anzuheben, und Pfeil nach unten, um abzusenken.

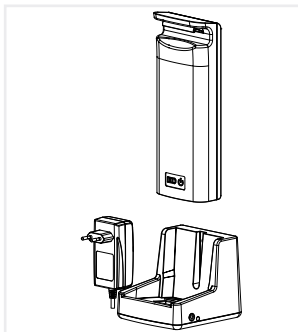
Die Bedienung der Funktionen erfordert eine Schubkraft von 4N (Newton).

Hinweis: Prüfen Sie, ob alle Hebeträger und Gurte richtig platziert sind, bevor die Hebefunktion aktiviert wird.



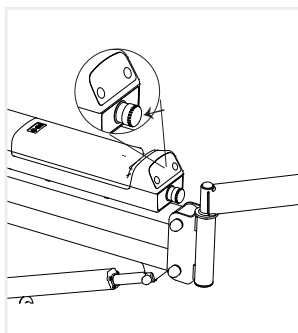
### 2.1.3. STEUERUNG OHNE HANDBEDIENUNG

Der Personenlift lässt sich auch über die beiden Tasten neben dem Notschalter an dem Motor bedienen.



#### **2.1.4. AUFLADEN/VERBINDEN**

Der Akku gibt einen konstanten Piepton von sich, sobald er aufgeladen werden muss. Sie können den Akkustand auf dem Akku sehen. Der Akku kann direkt in dem VELA Person Lift aufgeladen werden, indem das mitgelieferte Ladegerät verwendet wird, das an das Stromnetz angeschlossen werden muss. Sie können auch den Akku demontieren und in das Ladegerät bringen, wo der Akku stehend platziert werden kann. Demontieren Sie den Akku durch Drücken des Metallgriffs nach innen. Das Ladegerät leuchtet beim Laden gelb und wenn es vollständig aufgeladen ist, leuchtet es grün.



#### **2.1.5. NOTSCHALTER**

Notschalter kann in Notsituationen verwendet werden.

Wenn der Notschalter aktiviert wird, ermitteln und beheben Sie die Ursache, bevor Sie den Personenlift wieder verwenden. Der rote Knopf muss gedrückt werden, um den Notschalter zu aktivieren. Der rote Knopf muss entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht werden, um den Notschalter zu deaktivieren. Aus Sicherheitsgründen wird der Notschalter automatisch aktiviert, wenn die maximale Belastung von 125 kg überschritten wird.

Der Notschalter kann auch verwendet werden, um den Energieverbrauch im Stand-by-Modus zu minimieren, wenn der VELA Person Lift nicht verwendet wird.

#### **2.1.6. ZUBEHÖR**

Weitere Informationen finden Sie in der Zubehörliste auf [www.vela.eu](http://www.vela.eu)

## 2.2. PRÜFPROTOKOLL

Der VELA Person Lift muss einmal im Jahr gemäß den Anweisungen von VELA inspiziert werden.

Der VELA Person Lift wird zunächst von VELA inspiziert – die Woche/das Jahr für die Kontrolle ist auf dem ID-Kennzeichen des Personenlifts angegeben.

Inspektion von dem VELA Person Lift:

| Prüfung | Notizen | Datum und Unterschrift |
|---------|---------|------------------------|
| 01      |         |                        |
| 02      |         |                        |
| 03      |         |                        |
| 04      |         |                        |
| 05      |         |                        |
| 06      |         |                        |
| 07      |         |                        |
| 08      |         |                        |
| 09      |         |                        |
| 10      |         |                        |

Das Hebetuch wird vor jedem Gebrauch und spätestens alle 6 Monate überprüft.

Überprüfung des Hebetuchs:

| Prüfung | Notizen | Datum und Unterschrift |
|---------|---------|------------------------|
| 01      |         |                        |
| 02      |         |                        |
| 03      |         |                        |
| 04      |         |                        |
| 05      |         |                        |
| 06      |         |                        |
| 07      |         |                        |
| 08      |         |                        |
| 09      |         |                        |
| 10      |         |                        |
| 11      |         |                        |
| 12      |         |                        |
| 13      |         |                        |
| 14      |         |                        |
| 15      |         |                        |
| 16      |         |                        |
| 17      |         |                        |
| 18      |         |                        |
| 19      |         |                        |
| 20      |         |                        |



OID 12.2021

701.869-jul26 © Vermund Larsen A/S